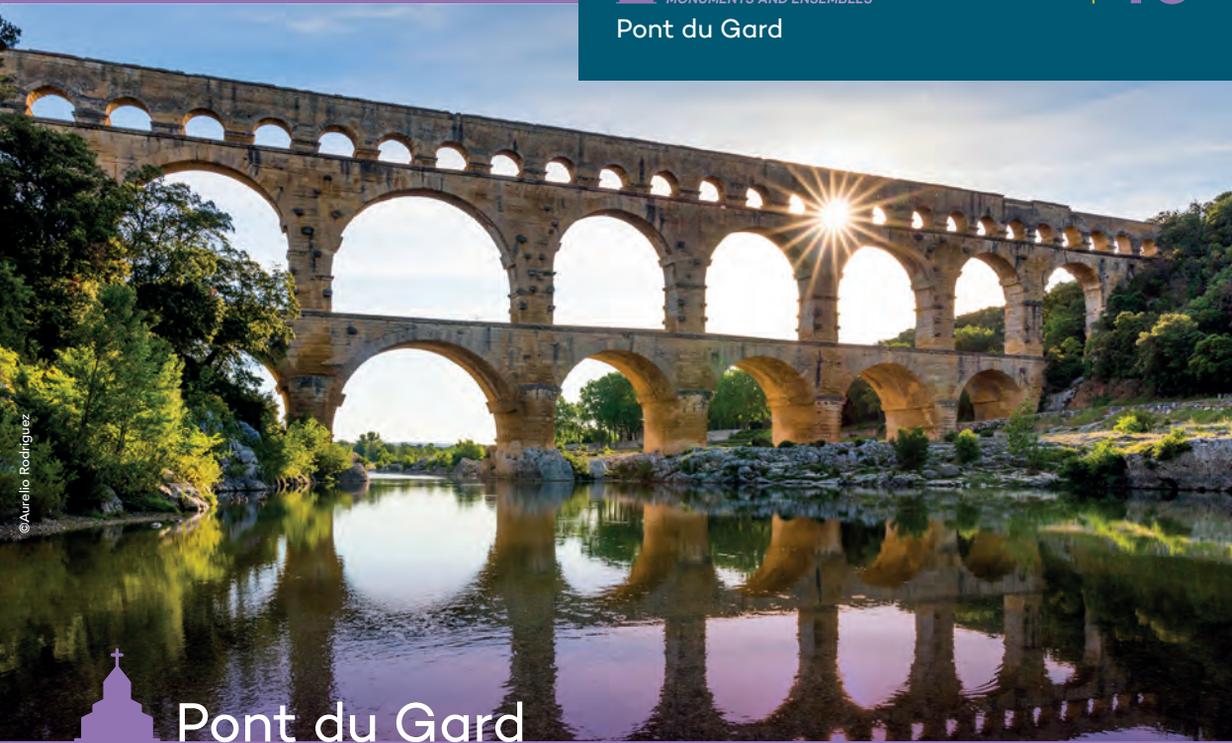




Pont du Gard



Pont du Gard

Pont du Gard

Situé dans le sud-est de la France, le pont du Gard, édifié au milieu du 1^{er} siècle, est l'élément majeur d'un aqueduc de 50 kilomètres qui alimentait la ville de Nîmes, l'antique colonie romaine Nemausus.

Pont-aqueduc à trois niveaux s'élevant à près de 50 mètres, il permettait à la conduite d'eau de franchir la rivière Gardon. Pour l'essentiel, l'ouvrage est construit en grand appareil de blocs calcaires.

Seule la partie la plus haute est faite de moellons. Ce triple pont, dont l'étage le plus long, tout en haut de l'édifice, mesurait 360 mètres, est une prouesse et un chef-d'œuvre technique, mais aussi une œuvre d'art, dont la présence transfigure le paysage.

Situated in south-east France, the pont du Gard, built in the mid 1st century, is the major element of a 50 kilometers long aqueduct which supplied the city of Nîmes, the former Roman colony of Nemausus.

This three-level aqueduct-bridge, nearly 50 metres high, carried water across the Gardon river. The structure is mainly built of large dressed limestone blocks, while the top level is composed of rubble masonry.

This triple bridge, which measures 360 metres at its longest point on the top level, is an extraordinary feat of engineering and a technical masterpiece. It is also a work of art that transfigures the landscape.





Année d'inscription	1985	Year of inscription
Critères d'inscription	(i) (iii) (iv)	Selection criteria
Superficie du Bien	0,33 ha	Surface area of the property
Département	Gard	Department
Région	Occitanie / Pyrénées-Méditerranée	Region
Coodonnées DMS	N43 56 50 E4 32 7	Coordinates

Critère (i)

À la sortie des gorges du Gardon, le pont du Gard s'inscrit dans un site naturel sauvage qui met en valeur son aspect imposant et ses lignes de force : il repose sur un socle rocheux, entaillé par la rivière qu'enjambe son arche majeure.

La décroissance lente et symétrique des arcs, l'amplitude des cintres inférieurs, la régularité de la galerie supérieure lui donnent un aspect extraordinairement aéré pour un ouvrage d'une telle ampleur. Soigneusement mesuré et harmoniquement composé, il a été depuis le Moyen Âge, sinon de tout temps, considéré comme un modèle et un chef-d'œuvre.

Criterion (i)

The pont du Gard is set against a natural landscape at the end of the gorges of the Gardon, highlighting its imposing and powerful lines. It is supported by the bedrock of the river that the main arch straddles. It appears extraordinarily light for such an enormous structure, due to the very large lower arches, the way the arches become gradually and symmetricaly smaller, and the regularity of the upper gallery.

With its carefully calculated construction and harmonious composition, it has been considered as a model and masterpiece since at least the Middle Ages.

Critères (iii)

Si la plupart des villes romaines disposaient d'un aqueduc à l'époque impériale, celui de Nîmes se distingue par le nombre des ouvrages d'art, la faiblesse de sa pente et l'importance de son débit. Edifice exceptionnel dans la série des ouvrages d'aqueducs romains, le pont du Gard apporte un témoignage unique sur la technique des ingénieurs et constructeurs romains mise au service du développement urbain et territorial qui est un des caractères de cette civilisation.

Criterion (iii)

While most Roman towns during the imperial era had aqueducts, the one at Nîmes is remarkable for the number of its civil engineering structures, its gentle slope and its flow rate. The pont du Gard is an outstanding construction, bearing witness to the technical skills of the engineers and builders involved in urban and regional development, which was one of the hallmarks of the Roman Empire.

Critères (iv)

Le pont du Gard est l'un des ouvrages les plus représentatifs des procédés de construction de l'époque impériale romaine. Il réalise une triple performance avec ses trois niveaux d'arcades d'inégales dimensions et se caractérise par l'utilisation, pour la construction des arches des niveaux inférieurs, de rouleaux juxtaposés et composés de voussoirs portant des repères de positionnement gravés. Il est un exemple exceptionnel des ponts construits dans le monde antique.

Criterion (iv)

The pont du Gard is one of the structures that best represents the construction methods used during the era of the Roman Empire. With its three levels of different-sized arches, and its use of overlapping rings of archstones, each numbered to indicate its position, it is an outstanding example of bridges constructed during antiquity.